

Miele



Plano de instalação
Calandra industrial
(aquecida eletricamente)
PRI318 EL
PRI418 EL
PRI421 EL

Antes da montagem, instalação e início de funcionamento é **imprescindível** que leia as instruções de utilização. Desta forma, não só se protege como evita anomalias.

pt-PT

M.-Nr. 11 464 510

Indicações de instalação	4
Pré-requisitos de instalação	4
Condições de funcionamento	4
Fixação ao solo	4
Ligação elétrica	4
Tubo de saída de ar	5
PRI318 EL (aquecida eletricamente)	7
Dimensões	7
Instalação	8
Instalação	9
Dados técnicos	10
Variantes de tensão/caraterísticas elétricas	10
Saída de ar	10
Dimensões/peso	11
Dados de emissão	11
Fixação ao solo	11
PRI418 EL (aquecida eletricamente)	12
Dimensões	12
Instalação	13
Instalação	14
Dados técnicos	15
Variantes de tensão/caraterísticas elétricas	15
Saída de ar	15
Dimensões/peso	16
Dados de emissão	16
Fixação ao solo	16
PRI421 EL (aquecida eletricamente)	17
Dimensões	17
Instalação	18
Instalação	19
Dados técnicos	20
Variantes de tensão/caraterísticas elétricas	20
Saída de ar	20
Dimensões/peso	21
Dados de emissão	21
Fixação ao solo	21

Indicações de instalação

Pré-requisitos de instalação

A instalação da calandra só deve ser efetuada pelo serviço de assistência técnica Miele ou por um técnico autorizado.

- ▶ A instalação da calandra tem de ser efetuada em conformidade com as regras e normas aplicáveis. Além disso, os regulamentos da companhia de electricidade local devem ser observados.
- ▶ Utilize a calandra somente em locais bem ventilados e sem risco de ocorrência de geadas.

Condições de funcionamento

Regra geral, aplicam-se as condições de funcionamento segundo as normas DIN 60204 e EN 60204-1.

- Temperatura ambiente: +5 °C a +40 °C
- Humidade do ar: 10% a 85%
- Com uma temperatura ambiente de +21 °C, a humidade do ar relativa máxima admissível é de 70%.
- Altura de instalação máxima acima do nível do mar: 1000 m

⚠ A calandra não pode funcionar em conjunto com máquinas de limpeza a seco que utilizem solventes que contenham PER ou CFC, instaladas no mesmo espaço. Mediante a formação de faíscas no motor do coletor, os vapores libertados podem converter-se em ácido clorídrico, o que pode causar danos consequentes. Durante o funcionamento da calandra, assegure sempre uma ventilação suficiente no local de instalação.

Fixação ao solo

Esta calandra precisa de ser fixada ao chão.

Para a fixação da posição, depois da instalação a calandra deve ser fixada ao chão usando as buchas e os parafusos fornecidos.

O material de fixação fornecido destina-se à fixação com buchas a um pavimento de betão. Se existirem outras estruturas de pavimento no local de instalação, deve ser encomendado em separado o respetivo material de fixação.

Ligação elétrica

A ligação elétrica tem de ser efetuada por um electricista qualificado, que será totalmente responsável pelo cumprimento das normas e legislação existentes.

A ligação elétrica e o esquema de ligações encontram-se atrás da cobertura do montante lateral direito.

A tensão de alimentação necessária, o consumo de energia e os requisitos para a proteção externa por fusíveis estão indicados na placa de características da calandra.

Ao efetuar a ligação a uma tensão diferente da indicada na placa de características poderá ocorrer o mau funcionamento ou a avaria da calandra.

Certifique-se de que os valores de tensão da rede elétrica correspondem às especificações de tensão constantes da placa de características antes de a calandra ser ligada à corrente.

O equipamento elétrico da calandra cumpre as normas IEC 61000-3-12, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 e EN ISO 10472-5.

Em condições de rede desfavoráveis, a calandra pode provocar oscilações da tensão prejudiciais. Se a impedância de rede no ponto de ligação à rede pública for superior a 0,265 Ohm, poderá ser necessário tomar medidas adicionais para que o aparelho possa funcionar corretamente nesta ligação. Se necessário, pode solicitar-se à empresa de energia local que indique qual a impedância do sistema.

Para a ligação fixa deve existir na instalação um comutador para desligar todos os polos. Como dispositivo seccionador podem ser utilizados interruptores com uma abertura de contacto de mais de 3 mm. Por exemplo, minidisjuntores, fusíveis e contactores (VDE 0660).

Os dispositivos de ligação e de seccionamento devem estar sempre acessíveis.

Quando desligar a calandra da corrente, o dispositivo seccionador deve poder ser fechado ou estar em local onde possa ser observado a cada momento.

Se, de acordo com os requisitos locais, for necessário instalar um disjuntor diferencial residual (RCD), pode ser utilizado um disjuntor diferencial residual tipo A.

Tubo de saída de ar

O ar de exaustão quente húmido da calandra tem de ser evacuado para o exterior pelo caminho mais curto ou para um canal de ventilação adequado.

O tubo de saída de ar não pode ser conduzido numa chaminé usada com lareiras a gás, carvão ou óleo.

O tubo de saída de ar da calandra tem de ser instalado separadamente do tubo de saída de ar de uma máquina de secar roupa.

O tubo de saída de ar deve ser montado de forma a permitir a saída do ar sem obstáculos (na medida do possível com o mínimo de curvas, tubos curtos, ligações e passagens bem capacitadas e testadas em termos de estanqueidade). Não podem ser montados filtros ou persianas no tubo de saída de ar.

Uma vez que a humidade relativa do ar pode atingir 100%, têm de ser tomadas medidas adequadas que excluam a possibilidade de o retorno de condensação entrar na calandra.

Se a pressão do ventilador da máquina não for suficiente para contrariar as resistências nos tubos, terá de ser instalado na caixa ou na saída do telhado um ventilador adicional com as dimensões adequadas.

Certifique-se de que o local de instalação é permanentemente alimentado com um volume de ar suficiente (por ex. através de aberturas de ventilação sempre abertas).

Indicações de instalação

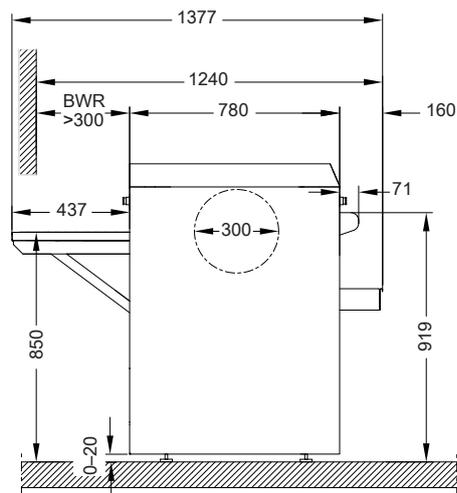
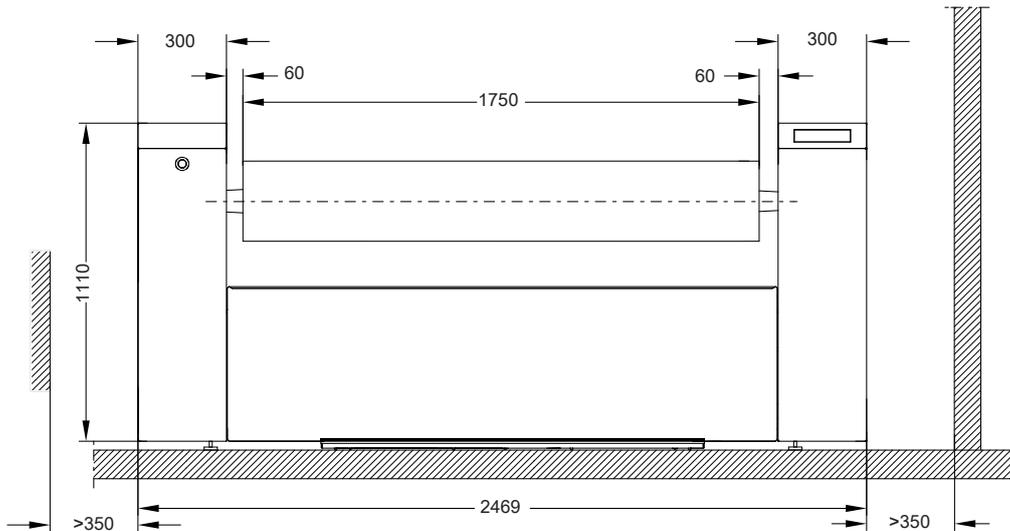
Para evacuação da condensação, no caso de um tubo de saída de ar virado para cima, deverá prever-se um orifício de saída de 3–5 mm na posição mais inferior possível.

Verifique se o tubo de saída de ar e a evacuação para o exterior apresentam depósitos de algodão. Se necessário, limpe-os.

A extremidade do tubo que sai para o exterior deve ficar protegida de intempéries (p. ex., com um tubo curvo a 90° voltado para baixo).

PRI318 EL (aquecida eletricamente)

Dimensões

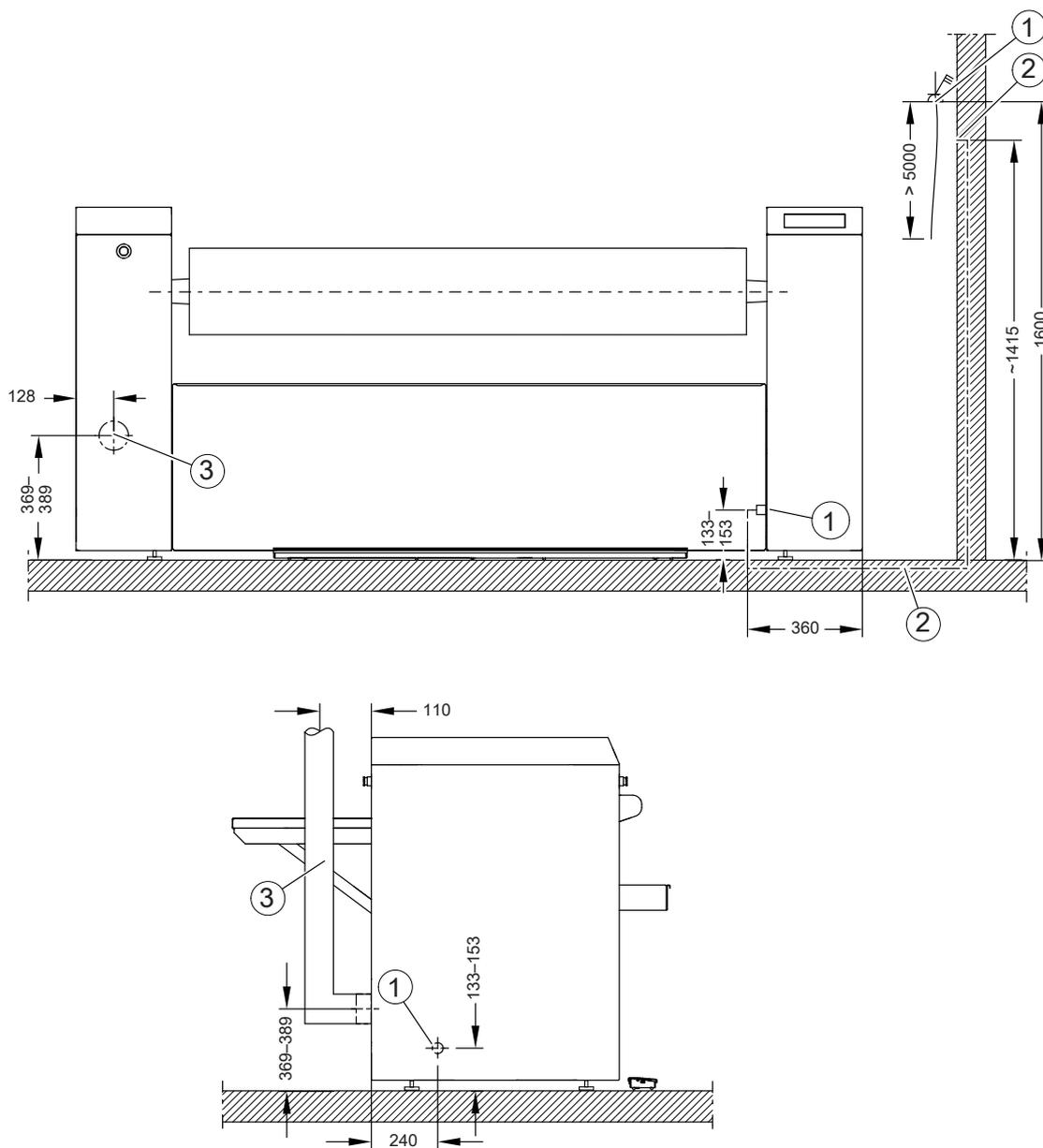


As dimensões estão indicadas em milímetros

BWR Kit de montagem para o retorno de roupa
Equipamento opcional para se conseguir retirar a roupa pela frente do aparelho após o processo de passagem.

PRI318 EL (aquecida eletricamente)

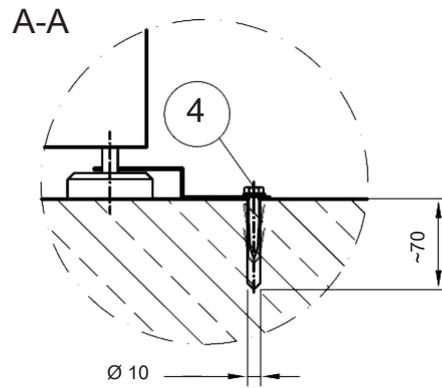
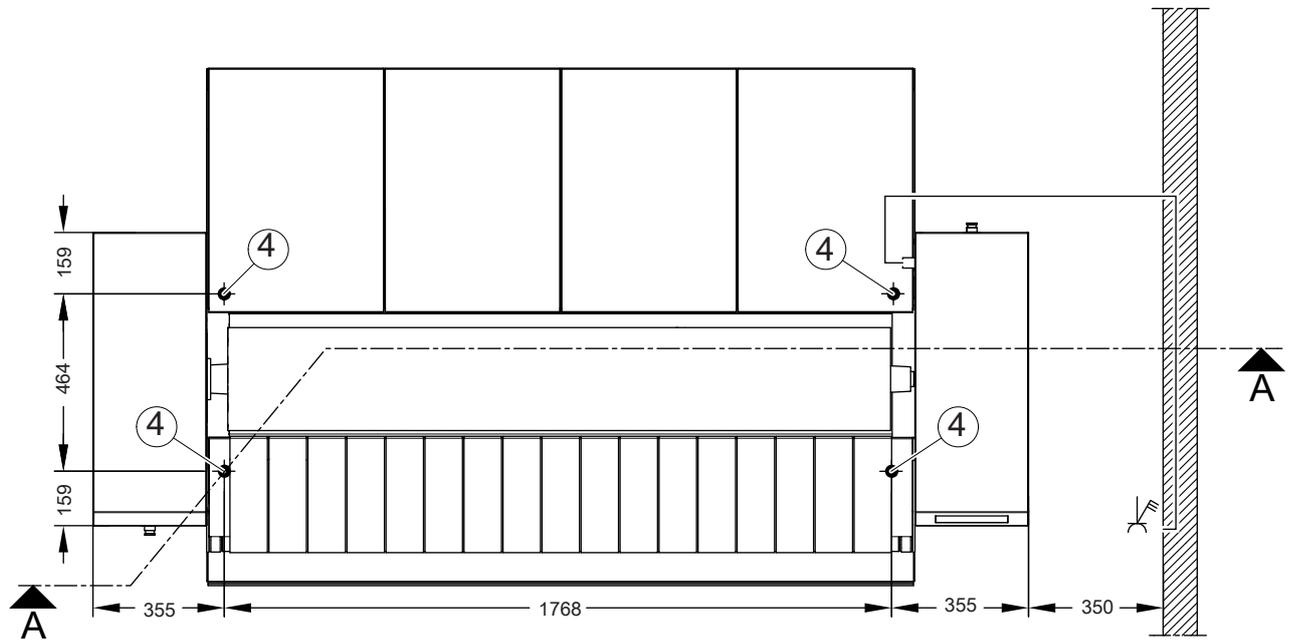
Instalação



As dimensões estão indicadas em milímetros

- ① Ligação elétrica
- ② Conduitas elétricas
Para a colocação do cabo de ligação elétrica no corpo da estrutura.
- ③ Ligação de saída de ar

Instalação



As dimensões estão indicadas em milímetros

④ Orifício/ponto de fixação

PRI318 EL (aquecida eletricamente)

Dados técnicos

Variantes de tensão/caraterísticas elétricas

3NAC 400 V, 50–60 Hz

Tensão de ligação	3NAC 400 V
Frequência	50–60 Hz
Consumo de energia	18,3 kW
Segurança de fusível necessária (no local de instalação)	3 × 35 A
Secção transversal mínima para o cabo de ligação	5 × 6 mm ²
Rosca	M32

3AC 450/440 V, 50–60 Hz

	<i>Ligação padrão</i>	<i>Comutável para</i>
Tensão de ligação	3AC 450 V	3AC 440 V
Frequência	50–60 Hz	50–60 Hz
Consumo de energia	19,1 kW	18,3 kW
Segurança de fusível necessária (no local de instalação)	3 × 35 A	3 × 35 A
Secção transversal mínima para o cabo de ligação	4 × 6 mm ²	4 × 6 mm ²
Rosca	M32	M32

3AC 230/208 V, 50–60 Hz

	<i>Ligação padrão</i>	<i>Comutável para</i>
Tensão de ligação	3AC 230 V	3AC 208 V
Frequência	50–60 Hz	50–60 Hz
Consumo de energia	19,4 kW	16,0 kW
Segurança de fusível necessária (no local de instalação)	3 × 50 A	3 × 50 A
Secção transversal mínima para o cabo de ligação	4 × 10 mm ²	4 × 10 mm ²
Rosca	M40	M40

Saída de ar

Diâmetro da ligação da saída de ar	70 mm
Máxima temperatura de saída de ar (aprox.)	93 °C
Potência do ventilador	0,11 kW
Potência do ventilador (0 bar)	115 m ³ /h
Perda de pressão máxima admissível	100 Pa

PRI318 EL (aquecida eletricamente)

Dimensões/peso

Largura total da máquina	2469 mm
Altura total da máquina	1110 mm
Profundidade total da máquina	1377 mm
Regulação da altura através de pés aparafusados	29 mm
Comprimento do rolo	1750 mm
Diâmetro do rolo	300 mm
Maior peça desmontável	Berço
Largura da maior peça desmontável	440 mm
Altura da maior peça desmontável	242 mm
Profundidade da maior peça desmontável	1855 mm
Largura da embalagem	2576 mm
Altura da embalagem	1388 mm
Profundidade da embalagem	1096 mm
Volume bruto máximo	3918 l
Peso bruto máximo	492 kg
Peso líquido máximo	415 kg
Peso máximo exercido sobre o solo durante o funcionamento	4071 N

Dados de emissão

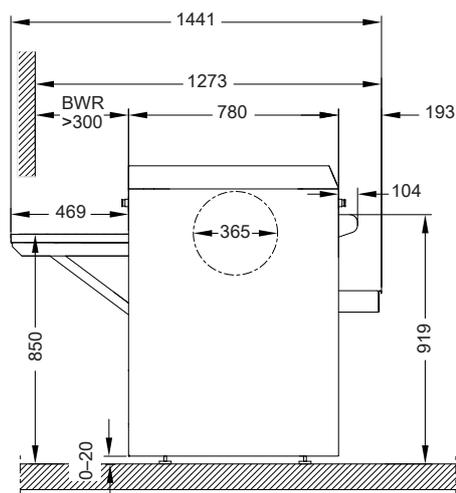
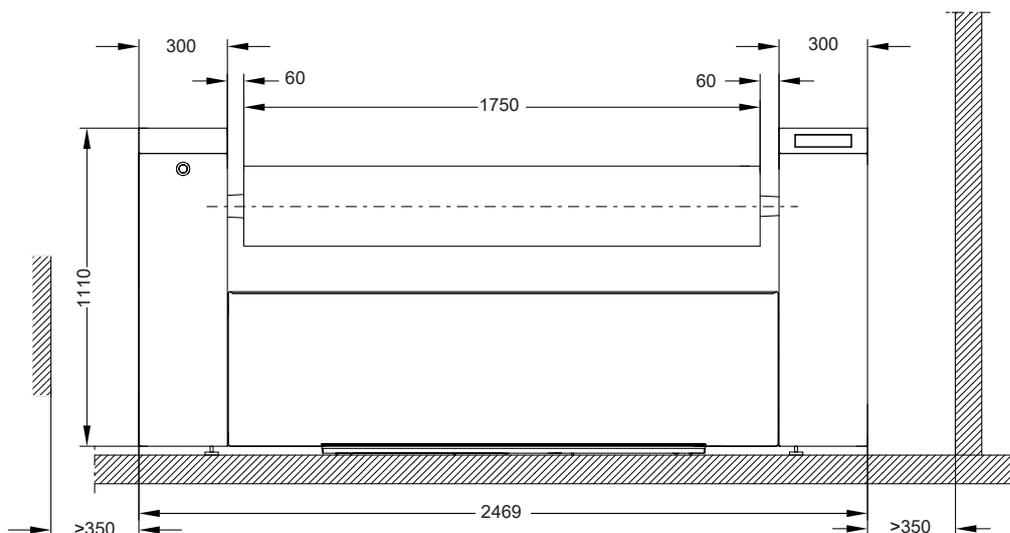
Nível de emissão de pressão sonora	56 dB(A) re 20 µPa
Dissipação de calor no local de instalação	10,8 MJ/h

Fixação ao solo

Pontos de fixação necessários	4
Parafuso para madeira de acordo com a DIN 571 (diâmetro x comprimento)	8 mm x 50 mm
Bucha (diâmetro x comprimento)	10 mm x 50 mm

PRI418 EL (aquecida eletricamente)

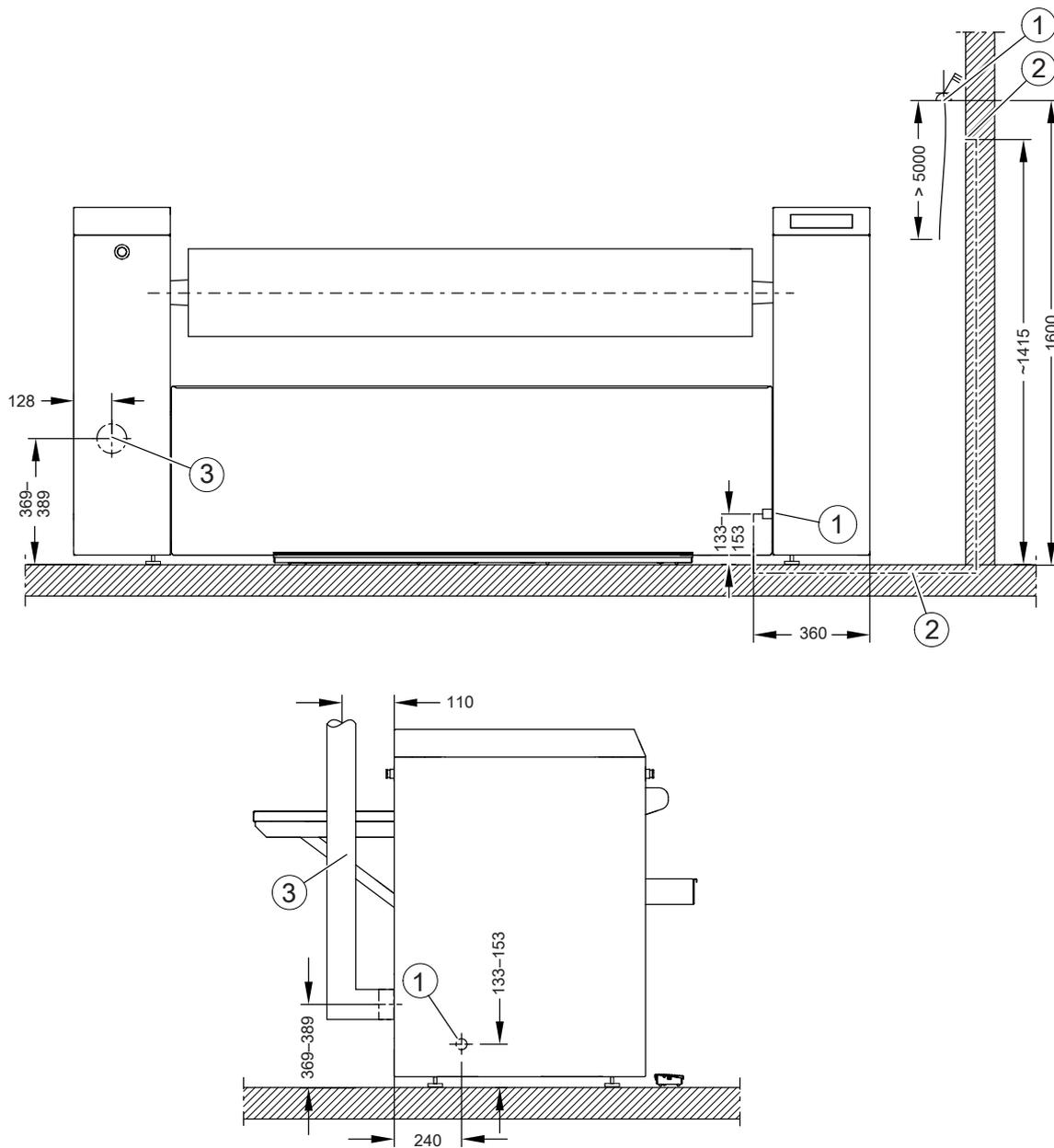
Dimensões



As dimensões estão indicadas em milímetros

BWR Kit de montagem para o retorno de roupa
Equipamento opcional para se conseguir retirar a roupa pela frente do aparelho após o processo de passagem.

Instalação

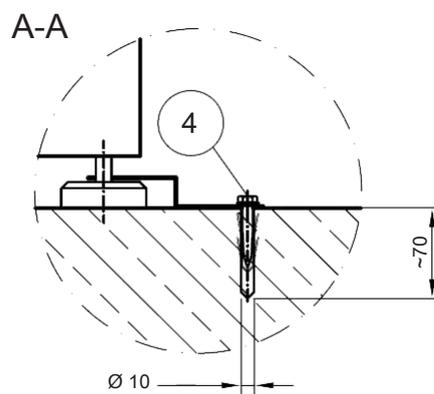
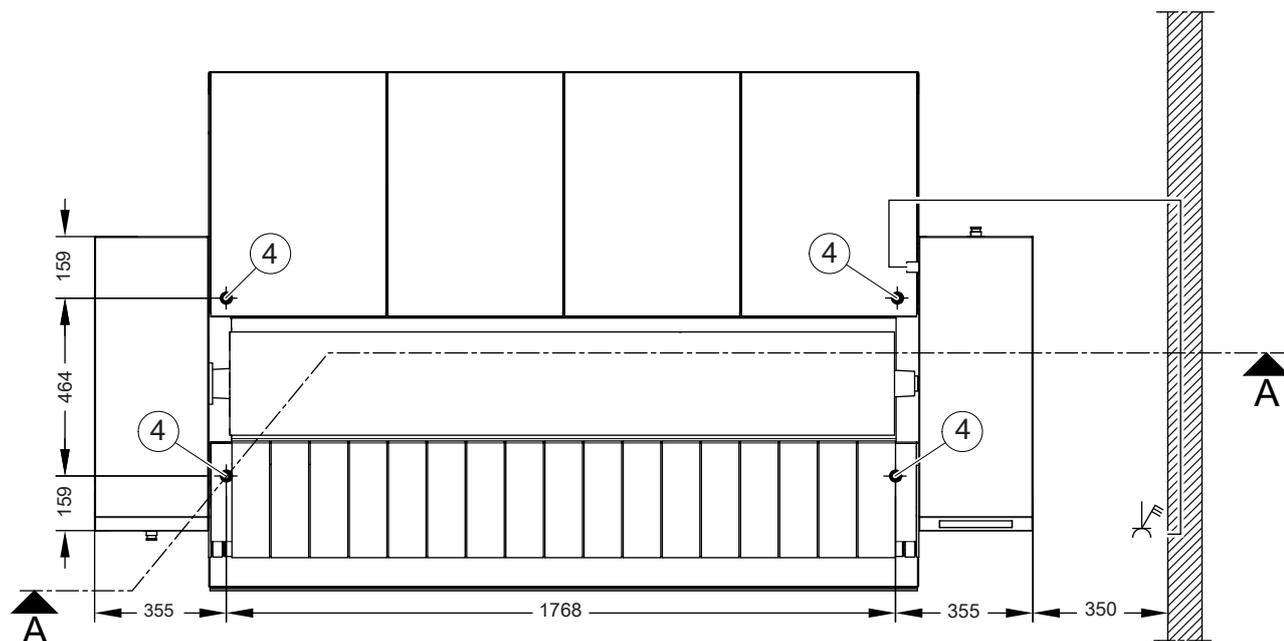


As dimensões estão indicadas em milímetros

- ① Ligação elétrica
- ② Conduitas elétricas
Para a colocação do cabo de ligação elétrica no corpo da estrutura.
- ③ Ligação de saída de ar

PRI418 EL (aquecida eletricamente)

Instalação



As dimensões estão indicadas em milímetros

④ Orifício/ponto de fixação

Dados técnicos

Variantes de tensão/caraterísticas elétricas

3NAC 400 V, 50–60 Hz

Tensão de ligação	3NAC 400 V
Frequência	50–60 Hz
Consumo de energia	22,0 kW
Segurança de fusível necessária (no local de instalação)	3 × 50 A
Secção transversal mínima para o cabo de ligação	5 × 10 mm ²
Rosca	M40

3AC 450/440 V, 50–60 Hz

	<i>Ligação padrão</i>	<i>Comutável para</i>
Tensão de ligação	3AC 450 V	3AC 440 V
Frequência	50–60 Hz	50–60 Hz
Consumo de energia	23,0 kW	22,0 kW
Segurança de fusível necessária (no local de instalação)	3 × 50 A	3 × 50 A
Secção transversal mínima para o cabo de ligação	4 × 10 mm ²	4 × 10 mm ²
Rosca	M40	M40

3AC 230/208 V, 50–60 Hz

	<i>Ligação padrão</i>	<i>Comutável para</i>
Tensão de ligação	3AC 230 V	3AC 208 V
Frequência	50–60 Hz	50–60 Hz
Consumo de energia	23,4 kW	19,2 kW
Segurança de fusível necessária (no local de instalação)	3 × 63 A	3 × 50 A
Secção transversal mínima para o cabo de ligação	4 × 16 mm ²	4 × 16 mm ²
Rosca	M40	M40

Saída de ar

Diâmetro da ligação da saída de ar	70 mm
Máxima temperatura de saída de ar (aprox.)	113 °C
Potência do ventilador	0,11 kW
Potência do ventilador (0 bar)	115 m ³ /h
Perda de pressão máxima admissível	100 Pa

PRI418 EL (aquecida eletricamente)

Dimensões/peso

Largura total da máquina	2469 mm
Altura total da máquina	1110 mm
Profundidade total da máquina	1441 mm
Regulação da altura através de pés aparafusados	29 mm
Comprimento do rolo	1750 mm
Diâmetro do rolo	365 mm
Maior peça desmontável	Berço
Largura da maior peça desmontável	500 mm
Altura da maior peça desmontável	270 mm
Profundidade da maior peça desmontável	1855 mm
Largura da embalagem	2576 mm
Altura da embalagem	1388 mm
Profundidade da embalagem	1096 mm
Volume bruto máximo	3918 l
Peso bruto máximo	521 kg
Peso líquido máximo	444 kg
Peso máximo exercido sobre o solo durante o funcionamento	4356 N

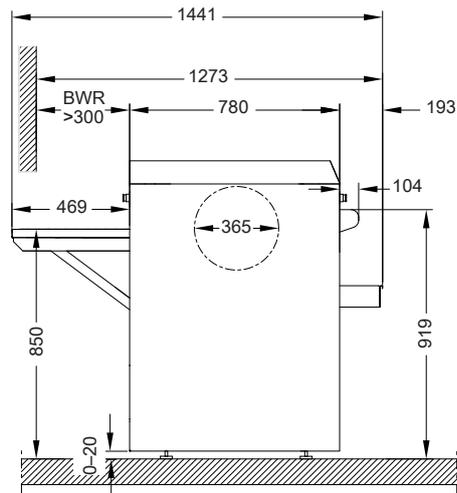
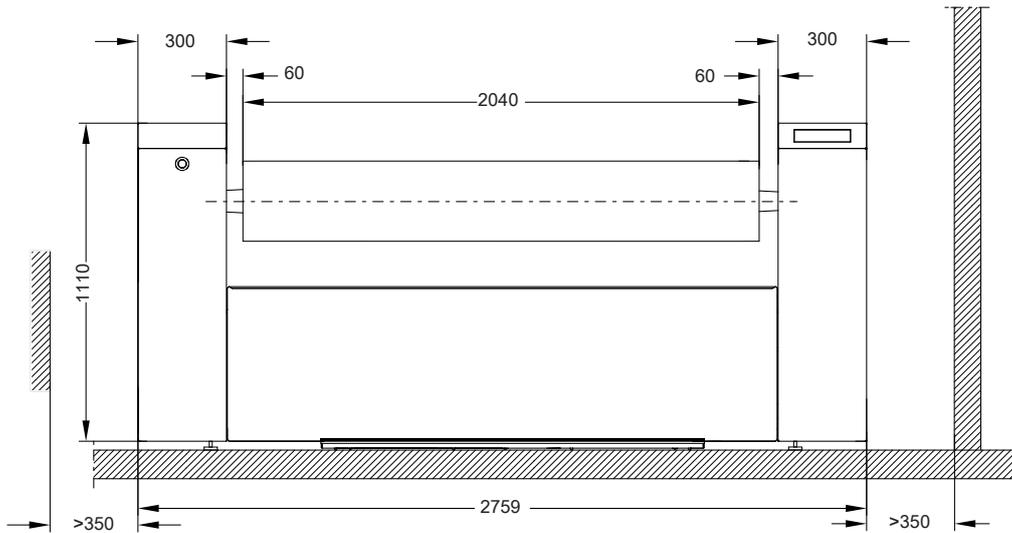
Dados de emissão

Nível de emissão de pressão sonora	56 dB(A) re 20 µPa
Dissipação de calor no local de instalação	12,6 MJ/h

Fixação ao solo

Pontos de fixação necessários	4
Parafuso para madeira de acordo com a DIN 571 (diâmetro x comprimento)	8 mm x 50 mm
Bucha (diâmetro x comprimento)	10 mm x 50 mm

Dimensões

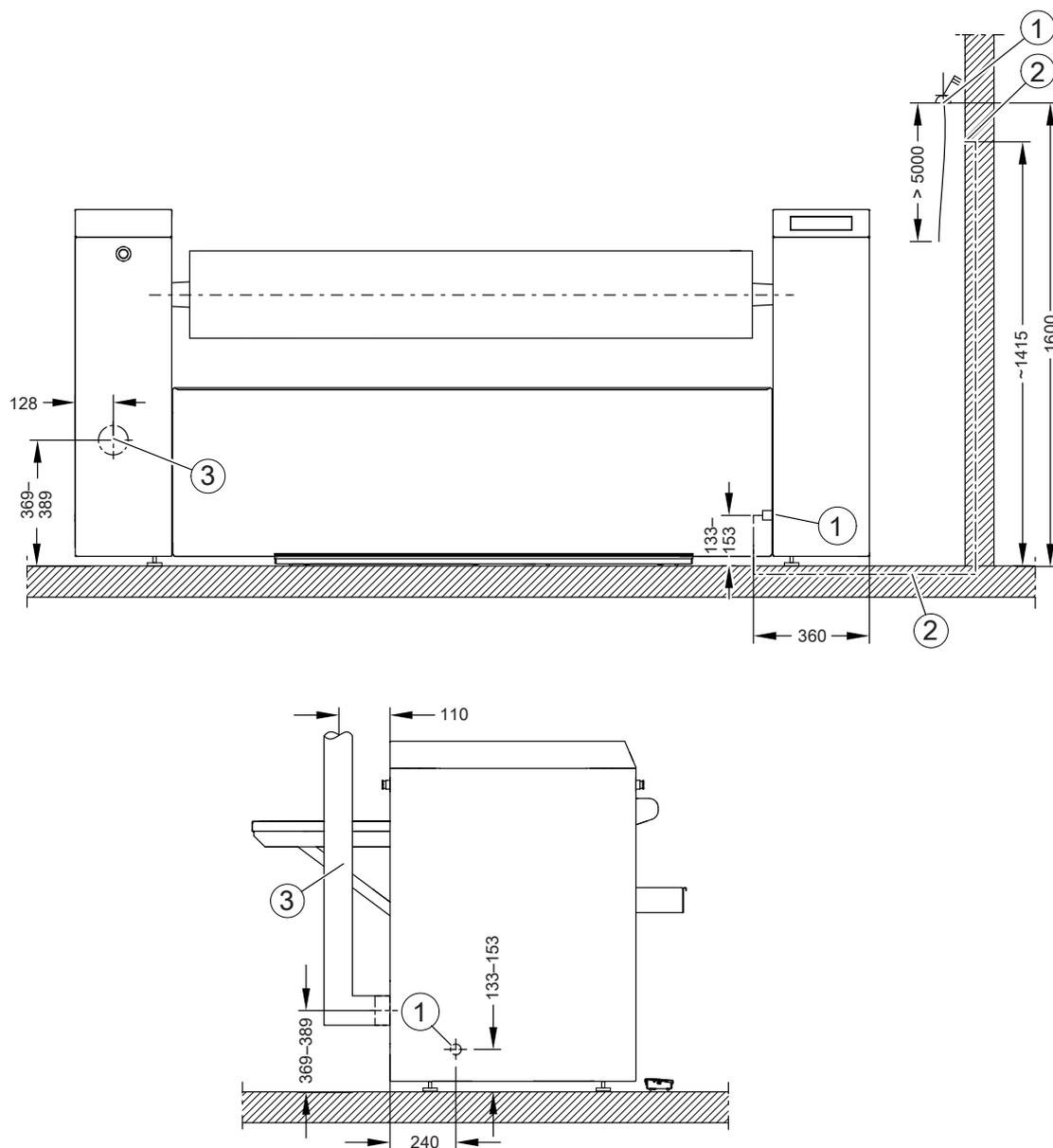


As dimensões estão indicadas em milímetros

BWR Kit de montagem para o retorno de roupa
Equipamento opcional para se conseguir retirar a roupa pela frente do aparelho após o processo de passagem.

PRI421 EL (aquecida eletricamente)

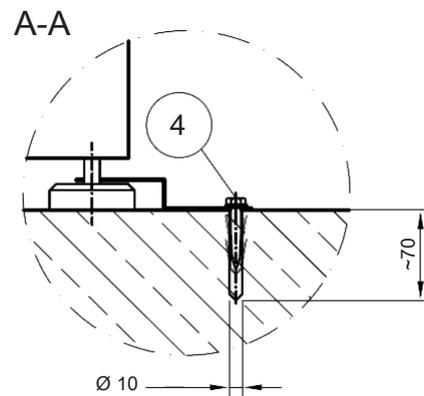
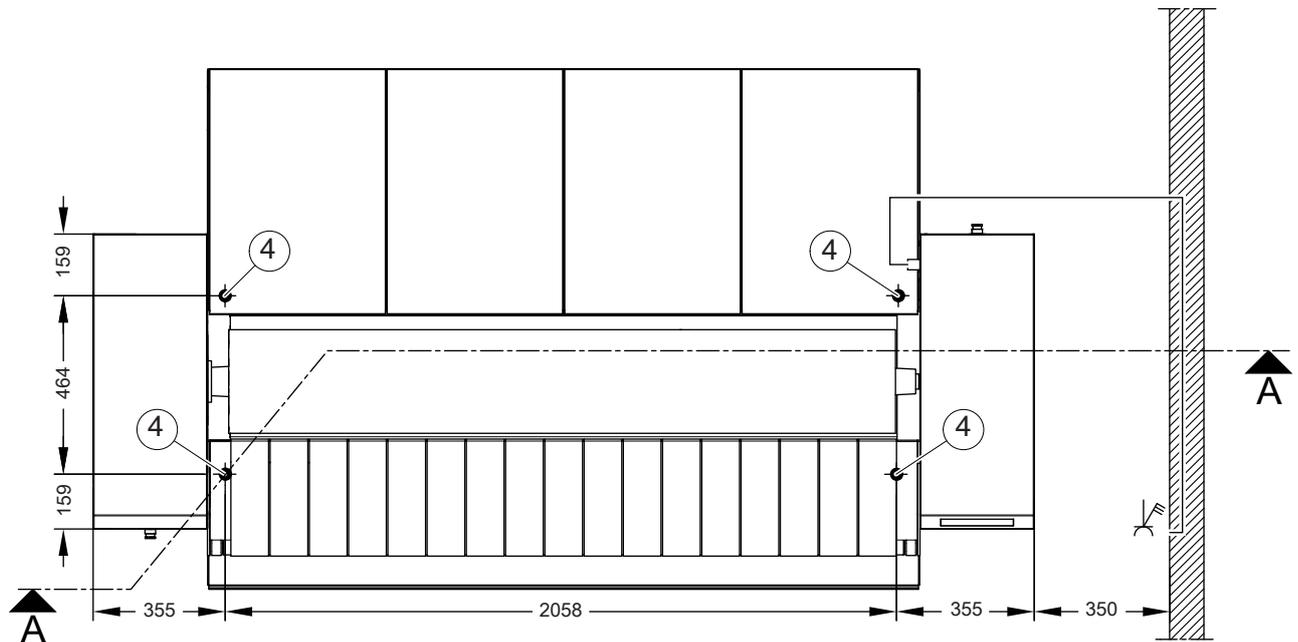
Instalação



As dimensões estão indicadas em milímetros

- ① Ligação elétrica
- ② Conduitas elétricas
Para a colocação do cabo de ligação elétrica no corpo da estrutura.
- ③ Ligação de saída de ar

Instalação



As dimensões estão indicadas em milímetros

④ Orifício/ponto de fixação

PRI421 EL (aquecida eletricamente)

Dados técnicos

Variantes de tensão/caraterísticas elétricas

3NAC 400 V, 50–60 Hz

Tensão de ligação	3NAC 400 V
Frequência	50–60 Hz
Consumo de energia	23,5 kW
Segurança de fusível necessária (no local de instalação)	3 × 50 A
Secção transversal mínima para o cabo de ligação	5 × 10 mm ²
Rosca	M40

3AC 450/440 V, 50–60 Hz

	<i>Ligação padrão</i>	<i>Comutável para</i>
Tensão de ligação	3AC 450 V	3AC 440 V
Frequência	50–60 Hz	50–60 Hz
Consumo de energia	24,6 kW	23,5 kW
Segurança de fusível necessária (no local de instalação)	3 × 50 A	3 × 50 A
Secção transversal mínima para o cabo de ligação	5 × 10 mm ²	5 × 10 mm ²
Rosca	M40	M40

3AC 230/208 V, 50–60 Hz

	<i>Ligação padrão</i>	<i>Comutável para</i>
Tensão de ligação	3AC 230 V	3AC 208 V
Frequência	50–60 Hz	50–60 Hz
Consumo de energia	25,0 kW	20,6 kW
Segurança de fusível necessária (no local de instalação)	3 × 63 A	3 × 63 A
Secção transversal mínima para o cabo de ligação	4 × 16 mm ²	4 × 16 mm ²
Rosca	M40	M40

Saída de ar

Diâmetro da ligação da saída de ar	70 mm
Máxima temperatura de saída de ar (aprox.)	97 °C
Potência do ventilador	0,11 kW
Potência do ventilador (0 bar)	115 m ³ /h
Perda de pressão máxima admissível	100 Pa

PRI421 EL (aquecida eletricamente)

Dimensões/peso

Largura total da máquina	2759 mm
Altura total da máquina	1110 mm
Profundidade total da máquina	1441 mm
Regulação da altura através de pés aparafusados	29 mm
Comprimento do rolo	2040 mm
Diâmetro do rolo	365 mm
Maior peça desmontável	Berço
Largura da maior peça desmontável	500 mm
Altura da maior peça desmontável	270 mm
Profundidade da maior peça desmontável	2145 mm
Largura da embalagem	2866 mm
Altura da embalagem	1388 mm
Profundidade da embalagem	1096 mm
Volume bruto máximo	4359 l
Peso bruto máximo	537 kg
Peso líquido máximo	458 kg
Peso máximo exercido sobre o solo durante o funcionamento	4493 N

Dados de emissão

Nível de emissão de pressão sonora	56 dB(A) re 20 µPa
Dissipação de calor no local de instalação	13,7 MJ/h

Fixação ao solo

Pontos de fixação necessários	4
Parafuso para madeira de acordo com a DIN 571 (diâmetro x comprimento)	8 mm x 50 mm
Bucha (diâmetro x comprimento)	10 mm x 50 mm

Miele Portuguesa, Lda.

Lisboa:

MIELE Experience Center

Av. do Forte, 5
2790-073 Carnaxide

Contactos:

Telf.: 21 4248 100

Fax: 21 4248 109

Assistência técnica 808 200 687

E-Mail: professional@miele.pt

Website: www.miele-professional.pt



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Alemanha